

Генеральная конференция

GC(51)/COM.5/OR.5

Issued: December 2007

General Distribution

Russian

Original: English

Пятьдесят первая (2007 год) очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол пятого заседания

Венский центр "Австрия", четверг, 20 сентября 2007 года, 10 час. 20 мин.

Председатель: Г-жа ФЕРУХИ (Алжир)

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
18	Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями <i>(продолжение)</i>	1–3
15	Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и в области обращения с отходами <i>(возобновление)</i>	4
23	Поправка к статье VI Устава	5–10
18	Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями <i>(возобновление)</i>	11–87

¹ GC(51)/COM.5/1.

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

PMCM	реакторы малой и средней мощности
------	-----------------------------------

18. Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (продолжение) (GC(51)/COM.5/L.8)

1. Представитель ИНДИИ, представляя проект резолюции, озаглавленный "Ядерные реакторы малой и средней мощности – разработка и внедрение", содержащийся в документе GC(51)/COM.5/L.8, говорит, что международный спрос на энергию продолжает расти высокими темпами. Согласно последним прогнозам Агентства, глобальное потребление энергии к 2030 году возрастет на 53%, при этом 70% роста будет приходиться на развивающиеся страны.
2. Ядерная энергетика, помимо содействия в удовлетворении растущего спроса на энергию и повышения надежности энергоснабжения, поможет в смягчении проблемы выбросов углеродов. Среднесрочные прогнозы Агентства свидетельствуют о возможности существенного расширения использования ядерной энергетики, особенно в развивающихся странах.
3. Высокомощные реакторы могут не отвечать потребностям стран с весьма ограниченным инвестиционным потенциалом или малыми энергосетями, и именно поэтому Индия и шесть других государств-членов представили проект резолюции, касающийся разработки и внедрения ядерных реакторов малой и средней мощности.

15. Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и в области обращения с отходами (возобновление) (GC(51)/COM.5/L.16)

4. Представитель НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ, представляя проект резолюции по безопасности перевозки, содержащийся в документе GC(51)/COM.5/L.16, говорит, что он базируется на достижениях прошлого года и ориентирован вперед, на важные вопросы безопасности перевозок. Его авторами являются как прибрежные государства, так и государства-отправители.

23. Поправка к статье VI Устава (GC(51)/COM.5/L.15)

5. Представитель АЛЖИРА, представляя проект постановления, содержащийся в документе GC(51)/COM.5/L.15, говорит, что это – обновленное постановление GC(50)/DEC/12, принятое Генеральной конференцией в 2006 году.
6. Представитель РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ, отмечая, что со времени единогласного принятия резолюции GC(43)/RES/19 Генеральной конференции прошло восемь лет, говорит, что государствам-членам следовало бы выполнить общее обязательство, которое отражено в этой резолюции.
7. Представитель МАРОККО, выражая сожаление по поводу отсутствия прогресса в прошлом году, настоятельно призывает Комитет рекомендовать принятие данного проекта постановления.
8. Представитель КАНАДЫ, отмечая, что, как только поправка к статье VI вступит в силу, частью какой-либо региональной группы станут все государства-члены, призывает, чтобы поправку приняло большее число государств-членов.
9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект постановления, содержащийся в документе GC(51)/COM.5/L.15.
10. Решение принимается.

18. Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (возобновление) (GC(51)/COM.5/L.8)

11. Представитель ФРАНЦИИ, отмечая, что его страна относится к числу авторов проекта резолюции, содержащегося в документе GC(51)/COM.5/L.8 и представленного ранее на этом заседании представителем Индии, говорит, что очень большой интерес к РМСМ проявляют многие страны.
12. Представитель КИТАЯ говорит, что по недоразумению название его страны не включено в список авторов данного проекта резолюции.
13. Представитель АВСТРИИ говорит, что этот проект резолюции содержит в значительной степени те же формулировки, что и проект резолюции, озаглавленный "План рентабельного производства питьевой воды с использованием ядерных реакторов малой и средней мощности" (рекомендуемый Комитетом в документе GC(51)/COM.5/L.7/Rev.1), и проект резолюции, озаглавленный "Ядерно-энергетические применения", представленный в документе GC(51)/COM.5/L.6. Поэтому он задается вопросом, в чем ценность этого проекта.
14. Представитель НОРВЕГИИ, которого поддерживают представители ЛЮКСЕМБУРГА, ИРЛАНДИИ и ДАНИИ, говорит, что, по мнению его делегации, данный проект резолюции является излишним.

15. Представители БРАЗИЛИИ и КАНАДЫ говорят, что их делегации не считают, что этот проект резолюции излишний.
16. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ напоминает, что в подпункте 5 а) резолюции GC(50)/RES/13.B.1 Генеральная конференция в 2006 году призвала к разработке "ядерных энергетических реакторов малой и средней мощности".
17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет, несмотря на то обстоятельство, что некоторые его члены считают проект резолюции, содержащийся в документе GC(51)/COM.5/L.8, излишним, сосредоточился на этом проекте резолюции, с тем чтобы согласовать текст, который можно было бы рекомендовать Генеральной конференции для принятия.
18. Решение принимается.
19. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ, поддерживая данный проект резолюции, предлагает после пункта е) добавить пункт, имеющий следующую формулировку: "отмечая также, что некоторые конструкции РМСМ имеют топливные характеристики, которые повышают устойчивость с точки зрения распространения".
20. Представители СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ и ИНДИИ говорят, что дополнение, предлагаемое представителем Южной Африки, приемлемо для их делегаций.
21. Представитель ГАНЫ поддерживает предложение, выдвинутое представителем Южной Африки.
22. Представитель ПАКИСТАНА предлагает исключить пункт е) и настоятельно призывает не включать в проект резолюции дополнительный пункт, предложенный представителем Южной Африки.
23. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН поддерживает исключение пункта е).
24. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ говорит, что, если будет принято решение исключить пункт е), то он снимет свое предложение.
25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, желает ли Комитет исключить пункт е).
26. Решение принимается.
27. Представитель ПАКИСТАНА указывает, что в пункте b) вместо слова "economic" следует использовать слово "economics".
28. Представитель ЙЕМЕНА предлагает в пункте 1 слово "экономичных" заменить словами "экономически жизнеспособных".
29. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА предлагает в пункте 1 слова "в рамках имеющихся ресурсов" заменить словами "при условии наличия ресурсов".
30. Она приветствует тот факт, что в подпункте 6 iii) Генеральному директору представлять доклады Совету и Конференции до 2009 года не предусматривается.
31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, приемлемы ли предложения представителей Йемена и Соединенного Королевства в отношении пункта 1.
32. Решение принимается.

33. Представитель АВСТРИИ предлагает после пункта с) добавить следующий пункт: "отмечая также риски и нерешенные вопросы, связанные с ядерными энергетическими реакторами, которые относятся также к блокам малой и средней мощности".

34. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что дополнительный пункт преамбулы, предлагаемый представителем Австрии, ставит вопросы, затрагиваемые в других проектах резолюций. В интересах сбалансированного подхода, вероятно, можно было бы использовать формулировку, подобную той, которая содержится в пункте j) проекта резолюции по ядерно-энергетическим применениям в документе GC(51)/COM.5/L.6, где ссылка делается на "выгоды и риски".

35. Представитель ИНДИИ, поддерживая замечания представителя Франции, говорит, что, по его мнению, озабоченность Австрии снимается, например, пунктом b) рассматриваемого проекта резолюции.

36. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, также поддерживая замечания представителя Франции, отмечает, что в проекте резолюции, содержащемся в документе GC(51)/COM.5/L.6, в пункте f), упоминаются "вопросы технической и физической безопасности, связанные с ядерной энергией".

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает заинтересованным делегациям провести неофициальные консультации по предложению, выдвинутому представителем Австрии.

38. Представитель НОРВЕГИИ предлагает слова "социально-экономического" в пункте 3 заменить словами "социального, экологического и экономического".

39. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что предусмотренные технико-экономические обоснования будут включать оценки воздействия на окружающую среду как само собой разумеющееся. Вместе с тем, его делегация не возражает против включения в пункте 3 ссылки на охрану окружающей среды.

40. Представитель ПАКИСТАНА говорит, что в таких технико-экономических обоснованиях всегда учитывается воздействие на окружающую среду.

41. Представитель НОРВЕГИИ, приветствуя гибкость, проявленную представителем Франции, говорит, что она предпочла бы, чтобы в пункте 3, а также – в интересах единообразия – в пункте b) имелась четкая ссылка на воздействие на окружающую среду.

42. Представитель ИНДИИ говорит, что, по его мнению, озабоченность по поводу охраны окружающей среды снимается упоминанием в пункте b) обращения с отходами. Он предпочел бы, чтобы в данном проекте резолюции ссылки на охрану окружающей среды не было, но блокировать консенсус из-за включения такой ссылки он не будет.

43. Представитель НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ предлагает в пункт 3, после слова "оценку", включить слова "возможных затрат и факторов риска, включая физическую безопасность, обращение с отходами, и".

44. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, с тем, чтобы избежать чрезмерной детализации характера предусматриваемых технико-экономических обоснований, предлагает следующую формулировку в пункте 3: "помимо технических аспектов оценку, в частности, социального, экологического и экономического эффекта технологии РМСМ".

45. Представитель НОРВЕГИИ, поддерживая это предложение, говорит, что, хотя рассмотрение воздействия на окружающую среду в технико-экономических обоснованиях

является стандартной процедурой, нет уверенности, что стандартной процедуре будут следовать все технико-экономические обоснования.

46. Представитель АВСТРИИ, поддерживая предложение представителя Новой Зеландии и замечание представителя Норвегии, говорит, что в тексте не отражены несколько предложений, сделанных такими делегациями, как его собственная, до того, как данный проект резолюции был представлен на рассмотрение. Учитывая степень детализации в других частях этого проекта резолюции и количество пунктов, повторяющих идеи, содержащиеся в других проектах резолюции, он не думает, что формулировки, непосредственно откликающиеся на озабоченность по поводу охраны окружающей среды, должны создать серьезную проблему.

47. Представитель ФРАНЦИИ, после замечаний представителей НОРВЕГИИ, ИРЛАНДИИ, ЮЖНОЙ АФРИКИ, ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН, НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ, ПАКИСТАНА, АВСТРИИ, ИНДИИ и КАНАДЫ, а также ПРЕДСЕДАТЕЛЯ – предлагает следующую измененную формулировку пункта 3: "помимо технических аспектов, которые охватывают вопросы технической и физической безопасности и охраны окружающей среды, оценку социально-экономического эффекта технологии РМСМ".

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет намерен принять предложение, сделанное представителем ФРАНЦИИ.

49. Решение принимается.

50. Представитель АВСТРИИ, ссылаясь на пункт 4, говорит, что его делегация не может поддержать резолюцию, в которой Генеральному директору предлагается продолжить консультации с многосторонними финансовыми учреждениями "по деятельности, имеющей отношение к разработке и внедрению РМСМ". Австрия, которая является нетто-донором ряда многосторонних финансовых учреждений, выступает против разработки и внедрения ядерной энергетики в целом и, следовательно, против консультаций Генерального директора с многосторонними финансовыми учреждениями в интересах разработки и внедрения РМСМ. Его делегация выступает за исключение слов "многосторонними финансовыми учреждениями".

51. Представитель ИНДИИ говорит, что, если Генеральный директор уже фактически консультируется с многосторонними финансовыми учреждениями "по деятельности, имеющей отношение к разработке и внедрению РМСМ", его делегация не понимает, почему эти слова следует исключить.

52. Представитель НОРВЕГИИ предлагает между предлогом "по" и "деятельности, имеющей отношение к разработке и внедрению РМСМ" включить слово "консультативной".

53. Представитель КАНАДЫ, напоминая, что в 2006 году в пункте 9 резолюции GC(50)/RES/13.B Генеральная конференция предложила Генеральному директору "доложить 51-й сессии Генеральной конференции о инновационных методах финансирования ядерной энергетики в качестве одного из вариантов удовлетворения энергетических потребностей заинтересованных развивающихся стран", говорит, что, как понимает Канада, Секретариат консультировался с многосторонними финансовыми учреждениями в ответ на эту просьбу. Его делегация не понимает, как Секретариат может подготовить заслуживающий доверия доклад, не консультируясь с такими учреждениями.

54. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ поддерживает замечания представителя Канады и говорит, что его делегация возражает против идеи включения в пункте 4 слова "консультативной".
55. Представитель НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ, отмечая, что в пункте 9 резолюции GC(50)/RES/13.B никакой ссылки на многосторонние финансовые учреждения нет, призывает к гибкости в Комитете.
56. Представитель ФРАНЦИИ поддерживает замечания представителя Канады.
57. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ предлагает исключить слово "многосторонними".
58. Представитель АВСТРИИ просит предоставить ему время, чтобы обдумать предложение представителя Соединенных Штатов Америки.
59. Представитель НОРВЕГИИ, отвечая на вопрос, заданный представителем СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, говорит, что она предлагает включить в пункте 4 слово "консультативной", поскольку большая часть уставной деятельности Агентства, касающейся содействия развитию ядерной энергетики, имеет консультативный характер.
60. СОТРУДНИК ПО КООРДИНАЦИИ ПРОГРАММ, ДЕПАРТАМЕНТ ЯДЕРНОЙ ЭНЕРГИИ, говорит, что деятельность Агентства, касающаяся разработки и внедрения РМСМ, включает организацию подготовки кадров и проектов координированных исследований.
61. Представители КАНАДЫ, РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ и ИНДИИ говорят, что они возражают против включения слова "консультативной".
62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет провел дальнейшее рассмотрение пункта 4 после того, как представитель Австрии обдумает предложение представителя Соединенных Штатов Америки.
63. Решение принимается.
64. Представитель НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ, ссылаясь на пункт 5 постановляющей части, предлагает исключить слова "катализатором и" и "активизации и".
65. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что его делегация готова принять это предложение в надежде, что делегация Новой Зеландии и делегации, мыслящие аналогичным образом, проявят гибкость в отношении других пунктов.
66. Представитель ИНДИИ поддерживает замечания представителя Франции.
67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет готов согласиться на исключение в пункте 5 слов "катализатором и" и "активизации и".
68. Решение принимается.
69. Представитель НОРВЕГИИ предлагает в пункте 6 ii) между предлогом "в" и словами "государствах-членах" включить слово "заинтересованных".
70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет может согласиться с предложением представителя Норвегии в отношении пункта 6 ii).
71. Решение принимается.
72. Представитель ИРЛАНДИИ предлагает после пункта а) добавить следующий пункт: подтверждая, что использование ядерной энергетики должно сопровождаться обязательствами

по поддержанию и неизменным поддержанием эффективного уровня технической и физической безопасности и применения гарантий согласно национальному законодательству и соответствующим международным обязательствам государств". Такая же формулировка используется в пункте l) проекта резолюции, содержащегося в документе GC(51)/COM.5/L.6, и пункте l) резолюции GC(50)/RES/13.B.

73. Представитель НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ поддерживает предложение представителя Ирландии.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает сомнение в необходимости предлагаемого нового пункта, если он идентичен пункту l) проекта резолюции, содержащегося в документе GC(51)/COM.5/L.6.

75. Представитель АВСТРИИ, отвечая на замечание Председателя, говорит, что, хотя предлагаемый новый пункт может показаться излишним, ряд государств-членов, включая Австрию, хотели бы, чтобы в рассматриваемом проекте резолюции была использована формулировка пункта l) проекта резолюции, содержащегося в документе GC(51)/COM.5/L.6.

76. Представитель ИРЛАНДИИ говорит, что его делегация по-прежнему придерживается мнения, что рассматриваемая резолюция является излишней. Вместе с тем, поскольку Комитет согласился сосредоточиться на нем в целях выработки текста, который мог бы быть рекомендован Генеральной конференции для принятия, его делегация полагает, что было бы полезно добавить формулировки, с которыми Генеральная конференция согласилась, принимая резолюцию GC(50)/RES/13.B.

77. Представитель ИНДИИ говорит, что он не видит потребности в предлагаемом новом пункте. Однако с тем, чтобы не затягивать обсуждение, его делегация не будет возражать против его включения в рассматриваемый проект резолюции.

78. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ говорит, что он также не видит потребности в предлагаемом новом пункте. Если его необходимо включить в данный проект резолюции, то его следует включить после пункта k).

79. Представитель ЛЮКСЕМБУРГА поддерживает замечания представителей Австрии и Ирландии.

80. Представитель ИРЛАНДИИ, отвечая на второе замечание представителя Южной Африки, говорит, что, по мнению его делегации, надлежащее место для предлагаемого нового пункта – после пункта a).

81. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН говорит, что вряд ли полезно предлагать включение нового пункта на столь поздней стадии рассмотрения проекта резолюции, содержащегося в документе GC(51)/COM.5/L.8.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету вернуться к вопросу нового пункта, предлагаемого представителем Ирландии, на одном из последующих заседаний.

83. Решение принимается.

84. Представитель НОРВЕГИИ, напоминая, что согласованный вариант пункта 3 содержит ссылку на "вопросы технической и физической безопасности и охраны окружающей среды", предлагает изменить пункт b), с тем чтобы он содержал следующую формулировку: "... касающихся экономики, охраны окружающей среды, технической и физической безопасности, надежности ...".

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, намерен ли Комитет принять предложение представителя Норвегии.

86. Решение принимается.

87. Представитель АВСТРИИ, напоминая, что он предложил новый пункт, имеющий формулировку "отмечая также риски и нерешенные вопросы, связанные с ядерными энергетическими реакторами, которые относятся также к блокам малой и средней мощности", говорит, что он рассчитывает на неофициальное обсуждение своего предложения с членами других делегаций.

88. Представитель ИНДИИ, отвечая на замечание представителя Австрии, говорит, что, по его мнению, озабоченность, вызвавшая его предложение, снята согласованными изменениями в данном проекте резолюции.

Заседание закрывается в 13 час. 25 мин.